

別記第七十四号の二様式（第五十五条関係）
পৃথক ফর্ম নম্বর ৭৪ এর ২ (৫৫ ধারার সঙ্গে সম্পর্কিত)

日本国政府法務省
আইন ও বিচার মন্ত্রণালয়, জাপান

難民・補完的保護対象者認定申請書(再申請用)					
শরণার্থী / সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তির স্বীকৃতি প্রাপ্তির আবেদন পত্র (পুনরায় আবেদনের জন্য)					
法務大臣 殿 আইন ও বিচার মন্ত্রী মহোদয়					
私は、 আমি,					
☐ ①難民認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第1項の申請） (১) শরণার্থী পদে স্বীকৃতি প্রাপ্তির আবেদন (আবাসন নিয়ন্ত্রণ ও শরণার্থী স্বীকৃতি আইনের ধারা ৬১-২, অনুচ্ছেদ ১ এর অধীনে আবেদন) ☐ ②補完的保護対象者認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請） (২) সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তির স্বীকৃতি প্রাপ্তির আবেদন (আবাসন নিয়ন্ত্রণ ও শরণার্থী স্বীকৃতি আইনের ধারা ৬১-২, অনুচ্ছেদ ২ এর অধীনে আবেদন)					
を行うものとして、本申請書を提出します。 করার জন্য, এই আবেদনপত্র দাখিল করছি।					
※上記のうち、 <u>どちらか一つ</u> にチェックをしてください。					
※ উপরের যে কোন <u>একটি বক্সে</u> টিক চিহ্ন দিন।					
①の申請をした場合には、難民の該当性及び補完的保護対象者の該当性について判断されます。 (1) এর জন্য আবেদন করা হলে, শরণার্থী পদের যোগ্যতা এবং সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তির স্বীকৃতি প্রাপ্তির যোগ্যতা নির্ধারণ করা হবে। ②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみが判断され、難民の該当性については判断されません。 (2) এর জন্য আবেদন করা হলে, শুধুমাত্র সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তির স্বীকৃতি প্রাপ্তির যোগ্যতা নির্ধারণ করা হবে, শরণার্থী পদের যোগ্যতা নির্ধারণ করা হবে না।					
氏名 পূর্ণনাম				性別 লিঙ্গ	☐ 男 পুরুষ ☐ 女 মহিলা
生年月日 জন্মতারিখ	(年) (সাল)	(月) (মাস)	(日) (দিন)	現在の職業 বর্তমান পেশা	
国籍・地域（又は常居所を 有していた国名） জাতীয়তা (দেশ বা এলাকা) (অথবা আগে যে দেশে বসবাস করতেন তার নাম)				出生地 জন্মস্থান	
住居地 বর্তমান ঠিকানা					
連絡先（電話番号） যোগাযোগের ঠিকানা (ফোন নম্বর)				☐ 本人 নিজে ☐ 本人以外 অন্য ব্যক্তি	(本人以外の場合) 連絡先氏名 (অন্য কোন ব্যক্তি হলে) যোগাযোগের ঠিকানা নাম
	所持の有無 সাথে আছে কি নেই	(ありの場合) 番号 (থাকলে) নম্বর		所持の有無 সাথে আছে কি নেই	(ありの場合) 名称 (থাকলে) নাম
旅券 পাসপোর্ট	☐ なし নেই ☐ あり আছে		その他の所持 する身分証等 বহন করা অন্যান্য আইডি ডকুমেন্ট ইত্যাদি থাকলে	☐ なし নেই ☐ あり আছে	
官 用 欄					
নীচের অংশটি দায়িত্বপ্রাপ্ত কর্মকর্তা পূরণ করবেন					

(注) 用紙の大きさは、日本産業規格A列4番とする。
সতর্কতা : আবেদনপত্রের সবকটি অংশ A4 (JIS) সাইজের কাগজে তৈরী করতে হবে।

[注意事項]

[সতর্কতার বিষয়]

নিচের সতর্কতার বিষয়গুলো মনোযোগ সহকারে পড়ে, প্রশ্নের উত্তর প্রদান করুন।

নিচের সতর্কতার বিষয়গুলো মনোযোগ সহকারে পড়ে, প্রশ্নের উত্তর প্রদান করুন।

নিচের সতর্কতার বিষয়গুলো মনোযোগ সহকারে পড়ে, প্রশ্নের উত্তর প্রদান করুন।

নিচের সতর্কতার বিষয়গুলো মনোযোগ সহকারে পড়ে, প্রশ্নের উত্তর প্রদান করুন।

□ この申請書には、あなたが主張したい事情を全て書いてください。

এই আবেদনপত্রে আপনার দাবি করতে চাওয়া সকল বিষয় সম্পর্কে লিখুন।

□ 回答に当たっては、該当する欄にチェック☑をし、記入部分には、具体的かつ詳細に書いてください。

উত্তর দেওয়ার সময়, প্রযোজ্য বক্সে ☑ টিক চিহ্ন প্রদান করে, পূরণ করার অংশে সুনির্দিষ্ট ও বিস্তারিতভাবে লিখুন।

□ この申請書に事実と反することを記載したり、虚偽の資料を提出した場合は、審査上不利を被ることがあります。

এই আবেদনপত্রে সত্য নয় এমন কিছু লেখা হলে, অথবা জাল ডকুমেন্ট প্রদান করা হলে, তদন্তের ক্ষেত্রে খারাপ ফলাফলের সম্মুখীন হতে পারেন।

□ 在留資格を有していない方による3回目以降の申請については、「難民の認定又は補完的保護対象者の

認定を行うべき相当の理由がある資料」が提出されない限り、送還は停止されません。申請書のみ

提出した場合も上記資料に該当するか否かの判断は行いますが、その他に特に提出すべきと考える資料等が

ある場合は、申請書と共に提出してください。

জাপানে বসবাসের ভিসা না থাকা ব্যক্তি, তৃতীয় বারের বেশী বার আবেদনের ক্ষেত্রে, [শরণার্থী / সম্পূর্ণক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তির স্বীকৃতি প্রাপ্তির জন্য যুক্তিসঙ্গত কারণ উপস্থাপন করার ডকুমেন্ট] যদি জমা না দেওয়া হয়, তবে নির্বাসন (বিতাড়িত করা) স্থগিত করা হবে না। আবার, শুধুমাত্র আবেদনপত্র জমা দিলেও, উপরের ডকুমেন্টের জন্য তা প্রযোজ্য কিনা নির্ধারণ করা হবে। তবে, অন্য কোনো জমা দেয়ার মতো ডকুমেন্ট থাকলে অনুগ্রহ করে সেগুলি আবেদনপত্রের সাথে জমা দিন।

1 前回の難民・補完的保護対象者認定申請後、国籍、家族構成、来日前の居住歴、来日前の最終学歴、

来日前の職歴、日本の出入国歴、海外渡航歴及び宗教（宗派）に変更はありますか。

আগের বার শরণার্থী / সম্পূর্ণক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তির স্বীকৃতি প্রাপ্তির আবেদন করার পর, আপনার নাগরিকত্ব, পরিবারিক গঠন, জাপানে আসার আগে বসবাসের ইতিহাস, জাপানে আসার আগে চূড়ান্ত শিক্ষাগত যোগ্যতা, জাপানে আসার আগে কাজের অভিজ্ঞতা, জাপানে প্রবেশের এবং ত্যাগের ইতিহাস, বিদেশ ভ্রমণের রেকর্ড কিংবা ধর্ম (সম্প্রদায়) এর কোন পরিবর্তন হয়েছে কি ?

□ いいえ না

□ はい হ্যাঁ

→変更事項はどれですか。

পরিবর্তনের বিষয়বস্তু কোনটি।

- | | | | |
|--------------------------------------|---|---|---|
| □ 国籍
নাগরিকত্ব | □ 家族構成
পরিবারিক গঠন | □ 来日前の居住歴
জাপানে আসার
আগে বসবাসের | □ 来日前の最終学歴
জাপানে আসার আগে
চূড়ান্ত শিক্ষাগত
যোগ্যতা |
| □ 来日前の職歴
জাপানে আসার
আগে কাজের | □ 日本の出入国歴
জাপানে প্রবেশের
এবং ত্যাগের | □ 海外渡航歴
বিদেশ ভ্রমণের রেকর্ড | □ 宗教（宗派）
ধর্ম (সম্প্রদায়) |

→変更内容を具体的に書いてください。

→ পরিবর্তনের বিষয়বস্তু দয়া করে সুনির্দিষ্ট ভাবে লিখুন।

2 前回主張した迫害事情について、今回も引き続き主張しますか。

আগেরবার করা নির্যাতন বা নিপীড়নের ঘটনা সম্পর্কিত দাবি, এইবারও অব্যাহত রাখবেন কি?

□ はい হ্যাঁ

□ いいえ না

→「いいえ」と答えた場合は、その理由を具体的に書いてください。

→ "না" উত্তর প্রদান করে থাকলে সেই কারণ সম্পর্কে বিস্তারিতভাবে লিখুন।

৩. এইবার, নতুনভাবে অভিযোগ করার মত নির্যাতন বা নিপীড়নের ঘটনা আছে কি।

- ☐ নাই → ৪ তম প্রশ্নের উত্তর দিন।
না → ৪ এর পর থেকে প্রশ্নের উত্তর দিন।

☐ আছে

(১) «নতুন নির্যাতন বা নিপীড়নের ঘটনা»-এর, পূর্ব প্রস্তাবিত নির্যাতন বা নিপীড়নের ঘটনার সম্পর্ক আছে কি?

- ☐ ইতিবাচক
না
☐ হ্যাঁ
আছে

(২) «নতুন নির্যাতন বা নিপীড়নের ঘটনা»-এর, কখন ঘটেছিল। ইংরেজি বা খ্রিস্টীয় সন-তারিখ দিয়ে লিখুন।

[নতুন নির্যাতন বা নিপীড়নের ঘটনা] কখন ঘটেছিল। ইংরেজি বা খ্রিস্টীয় সন-তারিখ দিয়ে লিখুন।

(৩) «নতুন নির্যাতন বা নিপীড়নের ঘটনা»-এর, কখন ঘটেছিল। ইংরেজি বা খ্রিস্টীয় সন-তারিখ দিয়ে লিখুন।

[নতুন নির্যাতন বা নিপীড়নের ঘটনা] সম্পর্কে কখন জানতে পেরেছেন। সংখ্যা ব্যবহার করে ইংরেজি বা খ্রিস্টীয় সন-তারিখ দিয়ে লিখুন।

(৪) «নতুন নির্যাতন বা নিপীড়নের ঘটনা»-এর, কোথায় ঘটেছিল।

[নতুন নির্যাতন বা নিপীড়নের ঘটনা] কোথায় ঘটেছিল।

(৫) «নতুন নির্যাতন বা নিপীড়নের ঘটনা»-এর, পূর্ব প্রস্তাবিত নির্যাতন বা নিপীড়নের ঘটনার সম্পর্ক আছে কি?

কি কারণে [নতুন নির্যাতন বা নিপীড়নের ঘটনা] সম্পর্কে এর আগের বার অভিযোগ/দাবি করতে পারেননি।

(৬) «নতুন নির্যাতন বা নিপীড়নের ঘটনা»-এর, কখন ঘটেছিল। ইংরেজি বা খ্রিস্টীয় সন-তারিখ দিয়ে লিখুন।

[নতুন নির্যাতন বা নিপীড়নের ঘটনা] বিষয়বস্তু সম্পর্কে সুনির্দিষ্টভাবে উত্তর দিন।

অ. নির্যাতন/নিপীড়নের কারণে কে?

আ. নির্যাতন/নিপীড়ন হয়েছিল কে?

- ☐ আপনি নিজে
আপনি নিজে
☐ আপনার পরিবার/আত্মীয় স্বজন
আপনার পরিবার/আত্মীয় স্বজন
☐ উপরে উল্লিখিত কেউ না হয়ে অন্য কেউ
উপরে উল্লিখিত কেউ না হয়ে অন্য কেউ
(দয়া করে সুনির্দিষ্টভাবে লিখুন।)

ই. নির্যাতন/নিপীড়নের কারণে কে?

ই. নির্যাতন/নিপীড়ন করেছিল কে?

- ☐ পূর্ব প্রস্তাবিত নির্যাতন/নিপীড়নের ঘটনার সম্পর্ক
পূর্ব প্রস্তাবিত নির্যাতন/নিপীড়নের ঘটনার সম্পর্ক
☐ উপরে উল্লিখিত কেউ না হয়ে অন্য কেউ
উপরে উল্লিখিত কেউ না হয়ে অন্য কেউ
(দয়া করে সুনির্দিষ্টভাবে লিখুন।)

উ. নির্যাতন/নিপীড়নের কারণে কে?

উ. নির্যাতন/নিপীড়ন করেছিল কে?

エ 迫害を受けたのは、なぜですか。

এ কি কারণে নির্যাতন বা নিপীড়নের শিকার হয়েছিলেন।

☐ 前回申請で主張した理由と同様

পূর্ববর্তী আবেদনে দাবি করা কারণের মতো একই কারণে

☐ 上記以外（具体的に書いてください。）

উপরে উল্লেখিত ছাড়া হলে (দয়া করে সুনির্দিষ্টভাবে লিখুন।)

オ 迫害と関係する本国情勢に大きな変化があった場合、それを具体的に書いてください。

ও নির্যাতন বা নিপীড়নের সাথে সম্পর্কিত আপনার দেশের পরিস্থিতির বড় ধরনের কোন পরিবর্তন হয়ে থাকলে, সে সম্পর্কে সুনির্দিষ্টভাবে লিখুন।

(7) あなたが本国に帰国した場合、誰から、どのようなことをされるおそれがありますか。

আপনি নিজ দেশে ফিরে গেলে, কার কাছ থেকে, কোন ধরনের আচরণ পাওয়ার ভয় আছে?

☐ 前回申請と同様

পূর্ববর্তী আবেদনের মতো একই

☐ 上記以外（以下に具体的に書いてください。）

উপরে উল্লেখিত ছাড়া হলে (দয়া করে নিচে সুনির্দিষ্টভাবে লিখুন।)

ア 誰から

কার কাছ থেকে

☐ 国家機関（名称等

রাষ্ট্রীয় সংস্থা / প্রতিষ্ঠান (সংগঠনের নাম

☐ 上記以外（名称等

উপরে উল্লেখিত ছাড়া (নাম

イ どのようなことをされるおそれがありますか。

কোন ধরনের আচরণ পাওয়ার ভয় আছে?

4 今回、新たに提出する資料はありますか。

এইবারে, নতুনভাবে জমা দেয়ার জন্য কোন ডকুমেন্ট বা প্রমাণপত্র আছে কি?

☐ ない নাই

☐ ある আছে

→ 「ある」と答えた場合は、その資料の内容を具体的に書いてください。

→ [আছে] উত্তর দেয়া হলে, সেই ডকুমেন্টের বিষয়বস্তু সম্পর্কে দয়া করে সুনির্দিষ্টভাবে লিখুন।

資料名 প্রমাণসরূপ দলিলের নাম	内 容 প্রমাণসরূপ দলিলের বর্ণনা	前回までに提出 できなかった理由 আগেরবার জমা দিতে না পারার কারণ	提出予定時期 দলিল পেশ করার সম্ভাব্য সময়কাল

5 現在の健康状態はどうか。

বর্তমানে আপনার শারীরিক অবস্থা কেমন?

☐ 良好 বেশ ভালো ☐ 不良 ভালো নয়

(1) 具体的な病名・症状を記載してください。

নির্দিষ্ট রোগের নাম ও লক্ষণ সম্পর্কে লিখন।

(2) 通院や医師による治療を受けていますか。

হাসপাতালে গিয়ে বা ডাক্তারের কাছ থেকে চিকিৎসা গ্রহণ করছেন কি?

☐ はい ☒ हाँ ☐ いいえ ☐ ना

6 難民調査官のインタビューを希望しますか。

আপনি কি চান শরণার্থী স্বীকৃতির তদন্তকারী অফিসার আপনার ইন্টারভিউ নিক।

☐ はい हाँ ☐ いいえ ना

「はい」と答えた場合は、難民調査官がインタビューする際に通訳は必要ですか。

আপনি যদি হ্যাঁ বলে থাকেন, শরণার্থী স্বীকৃতির তদন্তকারী অফিসার যখন আপনার ইন্টারভিউ নিবেন,

তখন আপনার জন্য অনুবাদকের প্রয়োজন আছে কি ?

□ はい → (1) 及び (2) を回答してください。

হ্যাঁ → (১) এবং (২) এর উত্তর দিন।

□ いいえ → (2) を回答してください。

না → (2) এর জন্য উত্তর দিন।

(1) 通訳は何語を希望しますか。

কোন ভাষার অনুবাদকের জন্য অনুরোধ করবেন?

語

ভাষা

(2) その他インタビューに関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。

(例：難民調査官や通訳人の性別、通訳人の国籍)

ইন্টারভিউ সম্পর্কে আপনার কোনো অনুরোধ যদি থাকে, তাহলে কারণ সহ লিখে জানান।

(উদাহরণ: শরণার্থী স্বীকৃতির তদন্তকারী বা ভাষার অনুবাদকের লিঙ্গ, ভাষার অনুবাদকের জাতীয়তা)

記載した内容に誤りがない場合には、以下にチェックをして入れてください。

☐ 申請書に記載した内容はすべて理解しており、誤りはありません。

আপনার লেখা বিষয়বস্তুতে কোনো ভুল না থাকলে, নিচে চেক চিহ্ন প্রদান করুন।

আবেদনপত্রে লেখা বিষয়বস্তু সম্পর্কে আমি অবগত আছি এবং তাতে কোনো ভুল নেই।

本件申請書を代理人（注）が記載した場合には、以下の項目について記載してください。

(注) 外国人が16歳を満たない者であるとき又は疾病その他の事由により自ら出頭できないときは、当該申請者の父、母、配偶者、子、又は親族が申請者に代わって申請することができます。

এই আবেদনপত্রটি একজন প্রতিনিধি (দ্রষ্টব্য) কর্তৃক পরণ করা হলে, নিচের আইটেমগুলি পরণ করুন।

(দ্রষ্টব্য) বিদেশী নাগরিকের বয়স ১৬ বছরের কম হলে অথবা অসুস্থতা বা অন্য কোন কারণে ব্যক্তিগতভাবে উপস্থিত হতে না পারলে,

সংশ্লিষ্ট আবেদনকারীর পিতা, মা, স্বামী / স্ত্রী, সন্তান বা আত্মীয় আবেদনকারীর পক্ষে আবেদন করতে পারবেন।

(記載・作成した人の氏名)

(প্রণয়কারী / তৈরি করা ব্যক্তির নাম)

(申請者との関係)

(আবেদনকারীর সাথে সম্পর্ক)

申請者（代理人）の署名 年 月 日

শরণার্থী পদে আবেদনকারীর (বা তার প্রতিনিধির) স্বাক্ষর: _____ আবেদনের তারিখ: _____ সাল _____ মাস _____